

Exo

Chapter 31

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou YHWH a-Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Depois falou o Senhor a Moysés, dizendo:

רָאָה קְרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן-אוּרִי בֶן-חֹר חֵרֶף לְמִטָּה יְהוּדָה: 2
Vê chamei por-nome Betsal'el filho-de-'Uri filho-de-Chur de-tribo-de-Yehudah
[H7200](#) [H7121](#) [H8034](#) [H1212](#) [H0221](#) [H2354](#) [H4294](#) [H3063](#)

Eis que eu tenho chamado por nome a Bezaleel, o filho de Uri, filho d'Ur, da tribo de Judah,

וְאֶנְחִי עִם-אֵלֵיךָ רֹחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבְתוּבִינָה 3
E-enchi E-com-entendimento com-sabedoria 'Elohim espírito-de- (a)-ele
[H4390](#) [H0853](#) [H7307](#) [H0430](#) [H2451](#) [H8394](#)

וּבְדַעַת וּבְכָל-מְלָאכָה: 3
e-com-conhecimento obra e-com-toda-
[H1847](#) [H3605](#) [H4399](#)

E o enchi do espirito de Deus, de sabedoria, e de entendimento, e de sciencia, em todo o artificio,

לְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹת לַעֲשׂוֹת בְּזָהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת: 4
para-planejar planos para-fazer em-o-ouro e-em-a-prata e-em-o-bronze
[H2803](#) [H4284](#) [H3605](#) [H2091](#) [H3701](#)

Para inventar invenções, e obrar em oiro, em prata, e em cobre,

וּבְחַרְשֵׁת אֶבֶן לְמַלְאֵת וּבַתְּרִשֵׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת בְּכָל- 5
e-em-trabalho-de-pedra para-ench e-em-trabalho-de- madeira para-fazer em-toda-
[H2799](#) [H0068](#) [H4390](#) [H2799](#) [H6086](#) [H3605](#)

מְלָאכָה: 5
obra
[H4399](#)

E em lavramento de pedras para engastar, e em artificio de madeira, para obrar em todo o lavor.

וְאֵנִי הֵנָּה נְתַתִּי אֵת אֹהֵלִיאָב בֶּן-אָחִיסַמַּח לְמִטָּה-דָּן 6
E-eu E-eis dei com-ele (a)-com-ele 'Oholiav filho-de-'Achisamakh de-tribo-de-Dan
[H0589](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0171](#) [H0294](#) [H4294](#) [H1835](#)

וּבְלִבְּךָ חָכֵם-לֵב נְתַתִּי חָכְמָה וְעָשׂוּ אֵת כָּל-אֲשֶׁר 6
e-em-coração-de- todo-sábio-de- coração dei sabedoria e-farão (a)- tudo-que
[H3605](#) [H2450](#) [H5414](#) [H2451](#) [H0853](#) [H3605](#)

צִוִּיתִךָ: 6
te-ordenei
[H6680](#)

E eis que eu tenho posto com elle a Aholiab, o filho de Ahisamach, da tribo de Dan, e tenho dado sabedoria ao coração de todo aquelle que é sabio de coração, para que façam tudo o que te tenho ordenado;

אֲשֶׁר	הַכִּפֹּרֶת	וְאֶת־	לְעֵדוּת	הָאֵרֹן	וְאֶת־	מוֹעֵד	אֹהֶל	וְאֶת־	7
que	o-propiciatório	e-(a)-	para-o-testemunho	a-arca	e-(a)-	reunião	tenda-de-	(A)-	
	H3727	H0853	H5715	H0727	H0853	H4150	H0168	H0853	
				הָאֹהֶל:	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	עָלָיו	
				a-tenda	utensílios-de-	todos-	e-(a)-	sobre-ele	
				H0168	H3627	H3605	H0853		

A saber, a tenda da congregação, e a arca do testemunho, e o propiciatorio que estará sobre ella, e todos os vasos da tenda;

כָּל־	וְאֶת־	הַטְּהוֹרָה	הַמְּנֹרָה	וְאֶת־	כְּלֵי	וְאֶת־	הַשְּׁלֵחָן	וְאֶת־	8
todos-	e-(a)-	o-puro	o-candelabro	e-(a)-	utensílios-dela	e-(a)-	a-mesa	e-(a)-	
H3605	H0853	H2889	H4501	H0853	H3627	H0853	H7979	H0853	
					הַקְּטֹרֶת:	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־	כְּלֵיָּהּ	
					o-incenso	altar-de-	e-(a)-	utensílios-dele	
					H7004	H4196	H0853	H3627	

E a mesa com os seus vasos, e o castiçal puro com todos os seus vasos, e o altar do incenso;

וְאֶת־	הַכִּיּוֹר	וְאֶת־	כְּלֵי	כָּל־	וְאֶת־	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	וְאֶת־	9
e-(a)-	a-bacia	e-(a)-	utensílios-dele	todos-	e-(a)-	o-holocausto	altar-de-	e-(a)-	
H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853		H4196	H0853	
								כְּנֹוֹ:	
								base-dela	
								H3653	

E o altar do holocausto com todos os seus vasos, e a pia com a sua base;

הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן	הַקֹּדֶשׁ	בְּגָדֵי	וְאֶת־	הַשָּׂרָד	בְּגָדֵי	וְאֶת־	10
o-sacerdote	para-'Aharon	a-santidade	vestes-de-	e-(a)-	o-serviço	vestes-de-	e-(a)-	
H3548	H0175	H6944		H0853	H8278		H0853	
					לְכַהֵן:	בְּנֵי	וְאֶת־	
					para-ministrar	filhos-dele	e-(a)-	
					H3547		H0853	

E os vestidos do ministerio, e os vestidos sanctos de Aarão o sacerdote, e os vestidos de seus filhos, para administrarem o sacerdocio;

לְקֹדֶשׁ	הַסַּמִּים	קְטֹרֶת	וְאֶת־	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֶת־	11
para-a-santidade	as-especiarias	incenso-de-	e-(a)-	a-unção	óleo-de-	e-(a)-	
H6944	H5561	H7004	H0853		H8081	H0853	
				אֲשֶׁר־	כְּכֹל		
				que-	conforme-tudo-		
				H6680	H3605		

E o azeite da unção, e o incenso aromatico para o santuario: farão conforme a tudo que te tenho mandado.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	12
E-disse	YHWH	a-	Mosheh	dizendo	
H0559	H3068	H0413	H4872	H0559	

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

וְאַתָּה	וְאֵלֶיךָ	אֵלֶיךָ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶל־	דַּבֵּר	13
E-tu	sábados-meus	(a)-	dizendo	Yisra'el	filhos-de-	a-	fala	
	H7676	H0853	H0389	H0559	H3478	H0413	H1696	
תִּשְׁמְרוּ	לְדֹרֹתֵיכֶם	וּבֵינֵינוּ	בֵּינִי	הִיא	אֹת	כִּי	לְמַעַן	
guardareis	para-gerações-vossas	e-entre-vós	entre-mim	ela	sinal	porque	para-saber	
	H8104	H0996	H0996	H1931	H0226	H0226	H3045	
כִּי	אֲנִי	יְהוָה	מְקַדְּשֵׁכֶם:	que-vos-santifico	YHWH	eu	que	
	H0589	H3068	H6942					

Tu pois falla aos filhos de Israel, dizendo: Certamente guardareis meus sabbados: porquanto isso é um signal entre mim e vós nas vossas gerações; para que saibaes que eu sou o Senhor, que vos sanctifica.

וְשָׁמַרְתֶּם	אֶת־	הַשַּׁבָּת	כִּי	קִדְשׁ	הוּא	לְכֶם	מִחֻלְלֶיהָ	מֹת	14
E-guardareis	(a)-	o-sábado	porque	santidade	ele	para-vós	o-que-profana-ele	morrer	
	H0853	H7676	H8104	H6944	H1931	H8104	H4191	H4191	
יָמוּת	כִּי	כָּל־	הַעֲשֵׂה	בָּהּ	מְלָאכָה	וְנִכְרְתָהּ	הַנֶּפֶשׁ	הַהוּא	
morrerá	porque	todo-	o-que-faz	nele	obra	e-será-cortada	a-alma	aquela	
	H4191	H3605	H4399	H4399	H4399	H3772	H5315	H1931	
מִקְרֵב	עַמִּי:	de-meio-de-	povos-dela						
	H7130								

Portanto guardareis o sabbado, porque sancto é para vós: aquella que o profanar certamente morrerá; porque qualquer que n'elle fizer alguma obra, aquella alma será extirpada do meio do seu povo.

שֵׁשֶׁת	יָמִים	וַעֲשֵׂה	מְלָאכָה	וּבַיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	שַׁבָּת	שְׁכָתוֹן	קִדְשׁ	15
Seis-de-	dias	será-feita	obra	e-no-dia	o-sétimo	sábado-de-	descanso	santidade	
H8337	H3117	H4399	H4399	H3117	H7637	H7676	H7677	H6944	
לְיְהוָה	כָּל־	הַעֲשֵׂה	מְלָאכָה	בַּיּוֹם	הַשַּׁבָּת	מֹת	יָמוּת:		
para-YHWH	todo-	o-que-faz	obra	no-dia-de-	o-sábado	morrer	morrerá		
H3068	H3605	H4399	H4399	H3117	H7676	H4191	H4191		

Seis dias se fará obra, porém o setimo dia é o sabbado do descanso, sancto ao Senhor; qualquer que no dia do sabbado fizer obra, certamente morrerá.

וְשָׁמְרוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	הַשַּׁבָּת	לַעֲשׂוֹת	אֶת־	הַשַּׁבָּת	16
E-guardarão	filhos-de-	Yisra'el	(a)-	o-sábado	para-fazer	(a)-	o-sábado	
	H8104	H3478	H0853	H7676	H0853	H0853	H7676	
לְדֹרֹתֵם	בְּרִית	עוֹלָם:	eternidade	aliança-de-	para-gerações-deles			
H1755	H1285	H5769						

Guardarão pois o sabbado os filhos de Israel, celebrando o sabbado nas suas gerações por concerto perpetuo.

שֵׁשֶׁת	כִּי־	לְעֹלָם	הוּא	אֹת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּבֵין	בֵּינִי	17
seis-de-	porque-	para-eternidade	ele	sinal	Yisra'el	filhos-de-	e-entre	Entre-mim	
H8337	H5769	H5769	H1931	H0226	H3478	H0996	H0996	H0996	
שָׁבַת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	יְהוָה	עָשָׂה	יָמִים
descansou	o-sétimo	e-no-dia	a-terra	e-(a)-	os-céus	(a)-	YHWH	fez	dias
	H7637	H3117	H0776	H0853	H8064	H0853	H3068	H3117	H3117
							וַיִּנְפָּשׁ:		
							§	e-recuperou-fôlego	
								H5314	

Entre mim e os filhos de Israel será um signal para sempre: porque em seis dias fez o Senhor os céus e a terra, e ao setimo dia descansou, e restaurou-se.

שְׁנֵי	סִינֵי	בְּהַר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	כְּכִלְתּוֹ	מֹשֶׁה	אֶל-	וַיֵּתֵן	18
duas-	Sinay	no-monte-	com-ele	de-falar	quando-terminou-ele	Mosheh	a-	E-deu	
H8147	H5514	H2022	H0854	H1696	H3615	H4872	H0413	H5414	
	אֱלֹהִים:	בְּאֶצְבַּע	כְּתוּבִים	אֶבֶן	לְחֹת	הָעֵדוּת	לְחֹת		
	'Elohim	por-dedo-de-	escritas	pedra	tábuas-de-	o-testemunho	tábuas-de-		
	H0430	H0676	H3789	H0068	H3871	H5715	H3871		

E deu a Moysés (quando acabou de fallar com elle no monte de Sinai) as duas taboas do testemunho, taboas de pedra, escriptas pelo dedo de Deus.